

MINISTER TRANSPORTU  
 MINISTER OF TRANSPORT  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **010414**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **4**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu BC 360 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**  
***Container of a type BC 360 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%  
*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu  
*level indicator*

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  
*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa  
*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:  
*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa  
*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>  
*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure-relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | ATRAMA<br>TARTARINI AUTO   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | ATRAMA Akcine Bendrove / Join-Stock Company<br>Raundonvario pl.162<br>3021 KAUNAS, Lithuania |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | nie dotyczy<br>N/A   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | 15.03.2007   |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | WYDZIAŁ TRANSPORTU<br>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ  |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | 20.04.2007   |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | NB-68/RT 2/2007/1  |

- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: ~~granted/refused/extended/withdrawn~~*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nowy osprzęt zbiornika**  
*Reason(s) of extension (if applicable): **new container accessories***
- 11 Miejscowość:  
*Place:* PL 00-928 Warszawa
- 12 Data:  
*Date:* 2007-05-17
- 13 Podpis:  
*Signature:*

Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
*Jerzy Król*  
 Naczelnik Wydziału Analiz i Technicznych Pojazdów  
 w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **NB-68/RT 2/2007/1**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **ATRAMA**  
*Trade name or mark:* **TARTARINI AUTO**
- (b) Kształt: **cyldryczny**  
*Shape:* **cyindrical**
- (c) Materiał: **St3sp lub/or St2sp**  
*Material:*
- (d) Otwory: jeden otwór pod osprzęt zespolony  
*Openings:* **one opening for accessories of the container**
- (e) Grubość ścianki: **3,5 mm**  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **360 mm**  
*Diameter (cylindrical container):*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **nie dotyczy**  
*Height (special container shape):* **N/A**
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **17700,00 cm<sup>2</sup>**  
*External surface:*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1  
Table 1

| L. p.<br>No. | Dotyczy<br>Item   | Typ<br>Type          | Nr homologacji<br>Approval No. | Nr rozszerzenia<br>Extension No. |
|--------------|---|----------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| a            | Zawór ograniczający napężenie do 80 %<br><i>80 per cent stop valve</i>  | ----                 | ----                           | ----                             |
| b            | Wskaźnik poziomu<br><i>Level indicator</i>  | ----                 | ----                           | ----                             |
| c            | Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>                        | ----                 | ----                           | ----                             |
| d            | Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ<br><i>Remotely controlled service valve with excess valve</i> | ----                 | ----                           | ----                             |
| e            | Pompa paliwa<br><i>Fuel pump</i>  | ----                 | ----                           | ----                             |
| f            | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>   | CEODEUX<br>070067    | E2 67R-0100013                 | 1                                |
| g            | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | CEODEUX<br>019905009 | E13 67R-01 0003                | ----                             |
| h            | Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)<br><i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>                          | ----                 | ----                           | ----                             |
| i            | Zawór zwrotny<br><i>Non return valve</i>  | ----                 | ----                           | ----                             |
| j            | Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa<br><i>Pressure relief device</i>   | ----                 | ----                           | ----                             |

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

| L. p.<br>No. | Typ<br>Type | Średnica / wysokość<br>Diameter/Height<br>[mm] | Pojemność<br>Capacity<br>[l] | Powierzchnia<br>zewnętrzna<br>External surface<br>[cm <sup>2</sup> ] | Zestaw osprzętu [kody] 1/<br>Configuration of accessories<br>[codes] 1/ |
|--------------|-------------|--|------------------------------|--|---|
| 01           | BC-360      | 360  | 40                           | 6190,0   | 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07  |
| 02           |             |  | 50                           | 7353,0   |   |
| 03           |             |  | 60                           | 8503,0   |   |
| 04           |             |  | 70                           | 9654,0   |   |
| 05           |             |  | 80                           | 10800,0  |   |
| 06           |             |  | 90                           | 11950,0  |   |
| 07           |             |  | 100                          | 13100,0  |   |
| 08           |             |  | 110                          | 14250,0  |   |
| 09           |             |  | 130                          | 16550,0  |   |
| 10           |             |  | 140                          | 17700,0  |   |

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container: Tabela 3 (Table 3)

| Lp<br>No | Część zestawu<br>Accessories              | Typ<br>Type                    | Nr homologacji<br>Approval No. | Nr rozszerzenia<br>Extension No. | Zestaw osprzętu<br>[kody] 1/<br>Configuration<br>of accessories<br>[codes] 1/ |
|----------|---|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---|
| a        | Zawór zespolony<br>multivalve             | CEODEUX<br>070067              | E2 67R-0100013                 | 1                                | 00  |
| b        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | CEODEUX<br>019905009           | E13 67R-01 0003                |                                  |   |
| c        | Zawór zespolony<br>multivalve             | TOMASETTO-<br>ACHILLE<br>AT.02 | E8 67R-013018                  | 2, 5, 8, 15, 18                  | 01  |
| d        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | TOMASETTO-<br>ACHILLE<br>AT.03 | E8 67R-013037                  | 2, 5, 8                          |   |
| e        | Zawór zespolony<br>multivalve             | BRC<br>Europa                  | E13 67R-010004                 |                                  | 02  |
| f        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | BRC<br>87/C                    | E13 67R-010043                 |                                  |   |
| g        | Zawór zespolony<br>multivalve             | LOVATO<br>MV305                | E4 67R-0194004                 | 08, 09                           | 03  |
| h        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | LOVATO<br>VB-01                | E4 67R-0194002                 | 01                               |   |
| i        | Zawór zespolony<br>multivalve             | TARTARINI<br>AUTO<br>T.04      | E8 67R-013018                  | 9                                | 04  |
| j        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | TARTARINI<br>CE 2000           | E8 67R-013037                  |                                  |   |
| k        | Zawór zespolony<br>multivalve             | EMER s.r.l.<br>E67-01          | E3 67R-0158416                 |                                  | 05  |
| l        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | EMER s.r.l.<br>CONT 610        | E3 67R-0158932                 |                                  |   |
| ł        | Zawór zespolony<br>multivalve             | OMB SALERI<br>B1               | E13 67R-010188                 | 04                               | 06  |
| m        | Gazoszczelna obudowa<br>Gas-tight housing | OMB SALERI<br>TIPO VI          | E13 67R-010189                 | 02                               |   |

| Lp<br>No | Część zestawu<br><i>Accessories</i>              | Typ<br><i>Type</i>      | Nr homologacji<br><i>Approval No.</i> | Nr rozszerzenia<br><i>Extension No.</i> | Zestaw osprzętu<br>[kody] 1/<br><i>Configuration<br/>of accessories<br/>[codes] 1/</i> |
|----------|--|-------------------------|---------------------------------------|---|--|
| n        | Zawór zespolony<br><i>multivalve</i>             | ROMANO<br>MVR/2000VSETF | E13 67R01 0134                        |   | 07   |
| o        | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i> | ROMANO<br>RCS/00        | E13 67R-010135                        |   |  |

